

e

**Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid**

**Commission paritaire de l'industrie chimique**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2007*

*Convention collective de travail du 14 mars 2007*

**Nationaal akkoord 2007-2008**

**Accord national 2007-2008**

**Toepassingsgebied**

**Champ d'application**

**Artikel 1.** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

**Article 1er.** - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Met "arbeiders" wordt verstaan: de arbeiders en de arbeidsters.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et les ouvrières.

**Duur**

**Durée**

**Art. 2.** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een duur van 2 jaar, van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008.

**Art. 2.** - La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 décembre 2008 inclus.

**Omkaderingsafspraken voor het sociaal overleg op ondernemingsvlak**

**Accords d'encadrement de la concertation sociale au niveau de l'entreprise**

**Art. 3.** - De sociale gesprekpartners van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en de onderhandelaars op ondernemingsvlak onderschrijven ten voile alle bepalingen van het Interprofessioneel Akkoord 2007-2008.

**Art. 3.** - Les partenaires sociaux de la Commission paritaire de l'industrie chimique et les négociateurs au niveau de l'entreprise souscrivent pleinement à toutes les dispositions de l'Accord interprofessionnel 2007-2008.

In overeenstemming met dit Interprofessioneel Akkoord van 2 februari 2007 en meer bepaald de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en het concurrentievermogen (BS 13 februari 1997) wordt de stijging van de loonkosten voor de komende twee jaren op 5 % als indicatieve loonnorm aanvaard.

Conformément à cet Accord interprofessionnel du 2 février 2007, et en particulier à la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (M.B. 13 février 1997), la hausse des coûts salariaux de 5 p.c. pour les deux prochaines années est acceptée comme norme salariale indicative.

Bijgevolg zullen, in het belang van de economische activiteit en de tewerkstelling en rekening houdend met het internationale karakter van de sector en in het bijzonder de economische realiteit van de verwerkende nijverheid en van de KMO's, de onderhandelaars op ondernemingsvlak de besprekingen

Par conséquent, dans l'intérêt de l'activité économique et de l'emploi et tenant compte du caractère international du secteur, et en particulier de la réalité économique de l'industrie transformatrice et des PME, les négociateurs mèneront, au niveau de l'entreprise, les discussions en vue de négocier une

voeren teneinde een verantwoorde en redelijke evolutie van de loonkosten te onderhandelen.

évolution réfléchie et raisonnable des coûts salariaux.

### Minimumuurloon

**Art. 4. §1.** De bedragen van het minimum-aanvanguurloon en van het minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit, zoals vastgesteld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 (KB 12 oktober 2005; BS 25 november 2005) betreffende het minimumuurloon gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, worden, in het 40-urenweek stelsel, vanaf 1 april 2007 verhoogd met 0,07 EUR; vanaf 1 januari 2008 wordt het voornoemde minimum-aanvanguurloon evenals het voornoemde minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit met 0,10 EUR verhoogd.

### Salaire horaire minimum

**Art. 4. §1er.** Les montants du salaire horaire minimum de début et du salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté, tels que définis à l'article 2 de la convention collective de travail du 24 mai 2005 (AR 12 octobre 2005 ; MB 25 novembre 2005) concernant le salaire horaire minimum, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, sont augmentés de 0,07 EUR en régime de 40 heures par semaine à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007 ; à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, le salaire horaire minimum de début ainsi que le salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté sont augmentés de 0,10 EUR.

§2. De in § 1 van dit artikel vermelde bijzondere inspanning voor de verhogingen van de minimum-uurlonen kan niet gebruikt worden als zijnde richtinggevend voor de bedrijfsonderhandelingen.

§2. L'effort particulier pour les hausses des salaires minimaux mentionné au § 1 du présent article ne peut pas être utilisé en tant que référence pour les négociations dans les entreprises.

### Ploegenpremies

**Art. 5.** - De bedragen van de minimum ploegenpremies zoals voorzien in Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 (KB 10 oktober 2005, BS 25 november 2005), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de minimum ploegenpremies, worden, in het 40 uren/week stelsel, vanaf 1 april 2007 als volgt verhoogd:

morgen- en namiddagploeg: + 0,02 EUR  
nachtploeg: + 0,04 EUR

### Primes d'équipes

**Art. 5.** - Les montants des primes d'équipes minimales tels que prévus à l'art. 2 de la convention collective de travail du 24 mai 2005 (AR 10 octobre 2005, MB 25 novembre 2005), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative aux primes d'équipes minimales, sont augmentés comme suit à compter du 1<sup>er</sup> avril 2007, en régime de 40 heures par semaine :

équipes du matin et de l'après-midi : + 0,02 EUR  
équipe de nuit: + 0,04 EUR.

### Niet geconventioneerde ondernemingen

**Art. 6.** - De uurlonen op 31 december 2006 effectief uitbetaald in de ondernemingen die, aangaande de eventuele verhoging van deze uurlonen in 2007 en/of 2008, niet gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de paritaire comités en de collectieve arbeidsovereenkomsten, zullen verhoogd worden met 0,10 EUR per uur vanaf 1 januari 2008; deze verhoging van 0,10 EUR per uur gebeurt evenwel na

### Entreprises non conventionnées

**Art. 6.** - Les salaires horaires, en vigueur au 31 décembre 2006, effectivement payés dans les entreprises non liées, quant à leur éventuelle augmentation, en 2007 et/ou 2008, par une convention collective de travail conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 relative aux commissions paritaires et aux conventions collectives de travail, seront augmentés de 0,10 EUR par heure à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ; cette augmentation de 0,10 EUR par heure sera toutefois imputée

verrekening en/of in voorafname van eventuele andere verhogingen van het uurloon die, met uitzondering van deze ten gevolge van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 februari 2006 (KB 5 augustus 2006; BS 20 september 2006), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de koppeling der lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, zouden toegekend worden aan de arbeiders tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

### **Anciënniteitsverlof**

**Art. 7.** - Voor de ondernemingen waarbij de gemiddelde arbeidsduur op jaarbasis 38 u bedraagt, en voor zover deze ondernemingen geen gunstigere regelingen terzake toepassen, wordt, vanaf 1 januari 2008, 1 bijkomende dag anciënniteitsverlof toegekend voor de arbeiders met minstens 25 jaar anciënniteit in de onderneming; het anciënniteitsverlof wordt hierdoor: 1 dag anciënniteitsverlof voor arbeiders met minstens 20 jaar anciënniteit in de onderneming en vanaf 1 januari 2008 een tweede dag voor de arbeiders met minstens 25 jaar anciënniteit in de onderneming.

### **Bestaanszekerheid**

#### **Art. 8. §1. Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid**

De aanvullende werkloosheidsuitkering zoals voorzien in het eerste lid van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 (KB 28 september 2005; BS 26 oktober 2005), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid en van vergoedingen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard bedraagt:

a) vanaf 1 april 2007: 7,90 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid;

b) vanaf 1 januari 2008: 8,10 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid.

sur d'éventuelles autres augmentations du salaire horaire qui, hormis celles dues à la convention collective de travail du 8 février 2006 (AR 5 août 2006, MB 20 septembre 2006), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, seraient octroyées aux ouvriers pendant la durée de la présente convention collective de travail.

### **Congé d'ancienneté**

**Art. 7.** - Pour les entreprises où la durée moyenne du travail s'élève à 38h sur base annuelle, et pour autant qu'il n'existe pas déjà dans ces entreprises de régime plus favorable, 1 jour de congé d'ancienneté supplémentaire sera accordé, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, aux ouvriers qui comptent au moins 25 ans d'ancienneté dans l'entreprise ; le congé d'ancienneté devient donc : 1 jour de congé d'ancienneté aux ouvriers comptant au moins 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise et, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, un deuxième jour aux ouvriers comptant au moins 25 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

### **Sécurité d'existence**

#### **Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel**

L'indemnité complémentaire de chômage, telle que prévue au premier alinéa de l'article 2 de la convention collective de travail du 24 mai 2005 (AR 8 septembre 2005 ; MB 26 octobre 2005), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant des indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel ainsi que des indemnités en cas de licenciement pour raisons économiques ou techniques ou de nature structurelle, est fixée à :

a) 7,90 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007;

b) 8,10 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

De dagbedragen voor arbeiders, jonger dan 19 jaar, zoals bepaald in **alinea 2** van artikel 2 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst worden, vanaf 1 april 2007, geschrapt.

De overige bestaande toekenningsmodaliteiten blijven onveranderd.

## **§2. Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard**

De in de vorige paragraaf voorziene verhogingen van het dagbedrag zullen **enkel** van toepassing zijn in het kader van artikel 4 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 indien deze voorziene verhoging van het bestaande dagbedrag niet leidt tot de toepassing van de **nieuwe capitatieve bijdrage(n)** zoals voorzien in het koninklijk besluit van 22 maart 2006 tot invoering van een speciale patronale sociale zekerheidsbijdrage op sommige aanvullende vergoedingen in het kader van het generatiepact en tot vaststelling van de uitvoeringsregelen van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (BS 31 maart 2006).

Het artikel 4, § 5 van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 (KB 28 september 2005; BS 26 oktober 2005) tot vaststelling van aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid en van vergoedingen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard wordt, met ingang van 1 januari 2007, door de volgende tekst vervangen: "Het recht op deze aanvullende vergoeding wordt in overeenstemming met het voornoemde KB van 22 maart 2006 behouden in geval van werkhervatting."

## **Conventioneel brugpensioen**

### **Art. 9. §1. Brugpensioen vanaf 58 jaar**

De collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 (KB 28 september 2005; BS 26 oktober 2005), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot verlenging van het stelsel van conventioneel brugpensioen vanaf de

Les montants journaliers pour les ouvriers âgés de moins de 19 ans tels que définis dans l'alinéa 2 de l'article 2 de la convention collective de travail précitée sont, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007, abrogés.

Les autres modalités d'octroi existantes demeurent inchangées.

## **§2. Indemnités complémentaires de chômage en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle**

Les augmentations du montant journalier, mentionnées dans le paragraphe précédent, ne seront d'application, dans le cadre de l'article 4 de la convention collective de travail du 24 mai 2005 susmentionnée, que si elles ne mènent pas à l'application des nouvelles cotisations capitatives telles que prévues dans l'Arrêté royal du 22 mars 2006 introduisant une cotisation spéciale patronale de sécurité sociale sur certaines indemnités complémentaires en exécution du Contrat de solidarité entre les générations et fixant les mesures d'exécution de l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (MB 31 mars 2006).

L'article 4, § 5, de la convention collective de travail susmentionnée du 24 mai 2005 (AR 28 septembre 2005 ; MB 26 octobre 2005) fixant des indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel ainsi que des indemnités en cas de licenciement pour raisons économiques ou techniques ou de nature structurelle, est, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, remplacé par le texte suivant : « Le droit à cette indemnité complémentaire est, en cas de reprise du travail, maintenu, conformément à l'A.R. du 22 mars 2006 susmentionné. »

## **Prépension conventionnelle**

### **Art. 9. §1er. Prépension à partir de 58 ans**

La convention collective de travail du 24 mai 2005 (AR 28 septembre 2005, MB 26 octobre 2005), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, prorogeant le régime de prépension conventionnelle à partir de 58 ans, venue à

leeftijd van 58 jaar, die per 31 december 2006 vervallen is, wordt voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengd mits aanpassing van de erin vastgelegde modaliteiten aan de nieuwe wettelijke voorwaarden (in het bijzonder voor wat betreft de loopbaanvereisten die gelden vanaf 1 januari 2008)

## **§2. Brugpensioen vanaf 56 jaar voor de arbeiders met minstens 20 jaar nachtprestaties en 33 jaar beroepsloopbaan.**

De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2005 (KB 1 september 2006; BS 12 oktober 2006), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar voor de arbeiders met minstens 20 jaar nachtprestaties en 33 jaar beroepsloopbaan, die per 31 december 2006 vervallen is, wordt, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verlengd, mits aanpassing van de erin vastgelegde modaliteiten aan de nieuwe wettelijke voorwaarden.

## **§3. Brugpensioen vanaf 56 jaar voor de arbeiders met minstens 40 jaar beroepsloopbaan**

Een nieuw stelsel van conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar mits 40 jaar beroepsloopbaan zal worden ingevoerd in de scheikundige nijverheid onder de opschortende voorwaarde dat hieromtrent een interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in de Nationale Arbeidsraad die de modaliteiten van deze nieuwe vorm van brugpensioen zal bepalen.

## **§ 4. Halftijds conventioneel brugpensioen**

De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2005 (KB 5 maart 2006, BS 20 september 2006), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 55 jaar voor de arbeiders, die per 31 december 2006 vervallen is, wordt, voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verlengd, mits aanpassing van de erin vastgelegde modaliteiten aan de nieuwe wettelijke voorwaarden.

échéance le 31 décembre 2006, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail, moyennant l'adaptation des modalités qui y sont définies aux nouvelles conditions légales (en particulier en ce qui concerne les exigences de carrière en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008).

## **§ 2. Prépension à partir de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 20 ans de prestations de nuit et 33 ans de carrière professionnelle**

La convention collective de travail du 27 juillet 2005 (AR 1<sup>er</sup> septembre 2005 ; MB 12 octobre 2006), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 20 ans de prestations de nuit et 33 ans de carrière professionnelle, venue à échéance le 31 décembre 2006, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail, moyennant l'adaptation des modalités qui y sont définies aux nouvelles conditions légales.

## **§3. Prépension à partir de 56 ans pour les ouvriers qui comptent au moins 40 ans de carrière professionnelle**

Un nouveau régime de prépension conventionnelle à partir de 56 ans moyennant 40 ans de carrière professionnelle sera introduit dans l'industrie chimique sous la condition suspensive qu'une convention collective de travail interprofessionnelle, définissant les modalités de cette nouvelle forme de prépension, soit conclue à ce sujet au sein du Conseil national du travail.

## **§ 4. Prépension conventionnelle à mi-temps**

La convention collective de travail du 27 juillet 2005 (AR 5 mars 2006 ; MB 20 septembre 2006), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans pour les ouvriers, venue à échéance le 31 décembre 2006, est prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail, moyennant l'adaptation des modalités qui y sont définies aux nouvelles conditions légales.

### Toekenning van een sociaal voordeel

**Art. 10.** - Het bedrag van het sociaal voordeel vastgelegd in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005 (KB 10 oktober 2005; BS 25 november 2005), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot toekenning van een sociaal voordeel, wordt, vanaf het betalingsjaar 2008 (sociaal dienstjaar 2007) gebracht op 125 EUR.

De betalingsmodaliteiten worden bepaald door het beheerscomité van het Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid.

### Syndicale vorming

**Art. 11.** - Het vierde lid van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24 mei 2005 (KB 28 september 2005; BS 26 oktober 2005), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, wordt, met ingang van het jaar 2007, onder de opschortende voorwaarde dat deze wijziging geen verhoging van de werkgeversbijdrage aan het Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid veroorzaakt, door de volgende bepalingen vervangen:

- begrenzing : 1.100.000 EUR vanaf 2007
- verdeling: vanaf 2007: 900.000 EUR jaarlijks aan de vakbondsorganisaties; 200.000 EUR jaarlijks aan de Federatie van de Chemische Industrie van België (Fedichem).

### Fonds voor vorming (Risicogroepen)

**Art. 12.** - De collectieve arbeidsovereenkomst tot verlenging van het Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid, gesloten op 27 juli 2005 (KB 1 april 2006; BS 20 september 2006) in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, zal voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden verlengd. De bijdrage voor het Fonds voor vorming van 0,10 pct. op de brutolonen van de arbeiders zal voor het jaar 2008 verhoogd worden van 0,10 pct. tot 0,15 pct..

### Octroi d'un avantage social

**Art. 10.** - Le montant de l'avantage social, fixé à l'article 5 de la convention collective de travail du 24 mai 2005 (AR 10 octobre 2005 ; MB 25 novembre 2005), conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, octroyant un avantage social, est porté à 125 EUR à partir de l'année de paiement 2008 (exercice social 2007).

Les modalités de paiement sont fixées par le comité de gestion du Fonds Social de l'industrie chimique.

### Formation syndicale

**Art. 11.** - Le quatrième alinéa de l'article 4 de la convention collective de travail conclue le 24 mai 2005 (AR 28 septembre 2005 ; MB 26 octobre 2005) est, à partir de l'année 2007, remplacé par les dispositions suivantes, sous la condition suspensive que cette modification n'entraîne pas d'augmentation de la cotisation patronale au Fonds social de l'Industrie chimique :

- plafond : 1.100.000 EUR à partir de 2007
- ventilation : à partir de 2007 : 900.000 EUR annuellement aux organisations syndicales ; 200.000 EUR annuellement à la Fédération des industries chimiques de Belgique (Fedichem).

### Fonds de formation (Groupes à risques)

**Art. 12.** - La convention collective de travail prorogéant le fonds pour la formation dans l'industrie chimique, conclue le 27 juillet 2005 (AR 1<sup>er</sup> avril 2006 ; MB 20 septembre 2006) au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, sera prorogée pour la durée de la présente convention collective de travail. La cotisation au Fonds de Formation de 0,10 p.c. sur les salaires bruts des ouvriers sera portée pour l'année 2008 de 0,10 p.c. à 0,15 p.c..

Tijdens het eerste jaar tewerkstelling van een arbeider in de scheikundige nijverheid wordt een recht op één dag opleiding m.b.t. algemene introductie/veiligheid/preventie/ergonomie ingevoerd. Die dag kan, in onderling overleg en voor zover dit de arbeidsorganisatie niet verstoort, eventueel opgesplitst worden in uren. Er wordt, in het kader van de werkzaamheden van het Fonds voor vorming, bijzondere aandacht geschonken aan opleiding inzake algemene introductie/preventie, veiligheid en ergonomie, inzonderheid voor de nieuw aangeworven arbeiders.

De sociale partners van de scheikundige nijverheid, erkennende dat vorming een verantwoordelijkheid is van beide partijen (m.n. van de werkgever en arbeider) besluiten dat een paritaire werkgroep zal worden samengesteld, in de schoot van het beheerscomité van het Fonds voor vorming, die zich zal buigen over het thema vorming en opleiding, zoals voorzien in het Interprofessioneel Akkoord 2007-2008, in de scheikundige nijverheid. De paritaire werkgroep zal verslag uitbrengen aan het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid tegen 15 december 2007.

De sociale partners van de scheikundige nijverheid bevestigen dat ze met het invoeren van deze maatregelen gunstig gevolg geven aan de oproep uit het Interprofessioneel Akkoord 2007-2008 om de vormingsinspanningen te verhogen.

### **Tijdskrediet - 1/5de loopbaanvermindering**

#### **Art. 13.§1. Tijdskrediet**

Het recht op tijdskrediet, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis gesloten op 19 december 2001 (BS 16 februari 2002) in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis, te ge-

Durant la première année d'occupation dans le secteur de l'industrie chimique, l'ouvrier aura droit à un jour de formation relative à l'introduction générale/sécurité/prévention/ergonomie. Ce jour pourra, en concertation mutuelle et pour autant que cela ne perturbe pas l'organisation du travail, être divisé en heures. En outre, une attention particulière continuera, dans le cadre des activités du Fonds de formation, à être apportée à la formation en matière d'introduction générale, de prévention, de sécurité et d'ergonomie, en particulier pour les ouvriers nouvellement embauchés.

Les partenaires sociaux de l'industrie chimique, reconnaissant que la formation est une responsabilité relevant des deux parties (à savoir l'employeur et l'ouvrier), décident qu'un groupe de travail paritaire sera mis sur pied au sein du comité de gestion du Fonds de formation, qui se penchera sur le thème de l'enseignement et de la formation dans l'industrie chimique, tel que prévu dans l'Accord interprofessionnel 2007-2008. Le groupe de travail paritaire fera rapport à la Commission paritaire de l'industrie chimique avant le 15 décembre 2007.

Les partenaires sociaux de l'industrie chimique confirment que l'introduction de ces mesures donne une suite favorable à l'appel de l'Accord interprofessionnel 2007-2008 d'accroître les efforts de formation.

### **Crédit-temps - Diminution de carrière de 1/5ème**

#### **Art. 13.§1. Crédit-temps**

Le droit au crédit-temps prévu par la convention collective de travail n° 77bis, conclue le 19 décembre 2001 (MB 16 février 2002) au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est étendu à une durée maximum de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

Durant la première année, l'exercice de ce droit au crédit-temps doit, conformément à la convention collective de travail n° 77 bis précitée, s'opérer par

beuren per minimumperiode van 3 maanden.

période de 3 mois minimum.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden:

Sous réserve d'autres accords pris sur le plan de l'entreprise, les conditions cumulatives suivantes doivent être respectées, de la deuxième jusques et y compris la cinquième année :

- het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar;
- de arbeiders die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijfjaar anciënniteit bereikt te hebben.

- le crédit-temps doit être exercé par période d'une année
- les ouvriers souhaitant exercer ce droit au crédit-temps doivent avoir atteint une ancienneté d'au moins cinq ans.

## § 2. 1/5de loopbaanvermindering

## §2. Diminution de carrière de 1/5<sup>ème</sup>

De ondernemingen kunnen, rekening houdend met de goede werkorganisatie, overeenkomstig Artikel 6 § 2 en 9 §2 van voornoemde collectieve arbeids-overeenkomst nr. 77 bis van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5<sup>de</sup> loopbaanvermindering voor de voltijdse arbeiders die in ploegen zijn tewerkgesteld.

Les entreprises peuvent, en tenant compte de la bonne organisation du travail, conformément aux articles 6 §2 et 9 §2 de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière de 1/5<sup>ème</sup> pour les ouvriers à temps plein qui travaillent en équipes.

### Aanbeveling i.v.m. milieu:

### Recommandation relative à l'environnement

**Art. 14.** - Indien in de ondernemingen in het Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk (CPBW) de vraag hiertoe wordt gesteld, bevelen de sociale partners aan dat de bedrijven informatie verstrekken i.v.m. de relevante milieu-indicatoren eigen aan het bedrijf, voor zover zij deze informatie nog niet verstrekken ten gevolge van bestaande wettelijke milieurapportering.

**Art. 14.** - Si des questions surgissent à ce sujet dans les entreprises au niveau du Comité de Prévention et de Protection au Travail (CPPT), les partenaires sociaux recommandent que les entreprises diffusent une information relative aux indicateurs pertinents propres à l'entreprise en matière d'environnement, pour autant qu'elles ne fournissent pas déjà cette information suite à un rapport légal existant en matière d'environnement.

### Aanbeveling i.v.m. veiligheidspreventie

### Recommandation relative à la prévention en matière de sécurité

**Art. 15.** - Inzake veiligheidsbeleid wordt door partijen het belang van preventie onderschreven. In dat kader bevelen de sociale partners aan dat iedere onderneming haar arbeiders de nodige inlichtingen verstrekt inzake de geldende veiligheidsvoorschriften en de voorgeschreven beschermingmaatregelen te doen toepassen. Er wordt dan ook een bijzondere aandacht geschonken aan opleiding inzake preventie zoals omschreven in artikel 12 van deze col-

**Art. 15.** - En ce qui concerne la politique de sécurité, les parties souscrivent à l'importance de la prévention. Dans ce cadre, les partenaires sociaux recommandent à chaque entreprise de diffuser à ses ouvriers les informations nécessaires relatives aux prescriptions de sécurité en vigueur et de faire appliquer les mesures de protection prescrites. Une attention particulière sera donc accordée également à la formation rela-

lectieve arbeidsovereenkomst.

### Arbeidsovereenkomsten

**Art. 16.** - De sociale partners van de scheikundige nijverheid komen overeen dat indien een arbeider na afloop van opeenvolgende contracten van bepaalde duur, voor dezelfde functie en zonder onderbreking van meer dan 4 weken wordt aangenomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur er geen nieuwe **proefperiode** zal worden overeengekomen en dat de reeds opgebouwde **anciënniteit** in het kader van de overeenkomsten van bepaalde duur behouden blijft.

### Statuut syndicale afvaardiging

**Art. 17.** - a) De sociale partners engageren zich tot een aanpassing van het artikel 18 b) van het statuut van de syndicale delegatie, teneinde het begrip "geen loonverlies" te omschrijven in geval van verschoven arbeidstijd.

b) In het punt 6 van de paritaire aanbevelingen in verband met de toepassing van het statuut van de syndicale afvaardigingen voor arbeiders worden in zijn alinea's 1 en 2 de woorden "periode van 3 maanden" vervangen door de woorden "periode van 6 maanden".

### Eindejaarspremie

**Art. 18.** - De leeftijdspercentages vermeld in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003 (KB 1 oktober 2003, BS 19 november 2003), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de eindejaarspremie worden, vanaf 1 april 2007, geschrapt.

### Overleg en sociale vrede

**Art. 19.** - Met inachtneming van de sociale vrede en de procedures eigen aan de scheikundige nijverheid, erkennen de ondertekenende partijen namens hun mandaatgevers, dat zij voor de materies die deel uitmaken van deze collectieve arbeidsovereenkomst aan elkaars eisen zijn tegemoet gekomen.

tive à la prévention, comme décrit à l'article 12 de la présente convention collective de travail.

### Contrats de travail

**Art. 16.** - Les partenaires sociaux de l'industrie chimique conviennent que, si un ouvrier, après l'échéance de contrats successifs à durée déterminée, est engagé dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée, pour la même fonction et sans interruption de plus de 4 semaines, il ne sera pas convenu de nouvelle **période** d'essai et l'ancienneté déjà acquise dans le cadre des contrats à durée déterminée est maintenue.

### Statut délégation syndicale

**Art. 17.** - a) Les partenaires sociaux de l'industrie chimique s'engagent à adapter l'article 18 b) du statut de la délégation syndicale afin de décrire la notion de « pas de perte de salaire » en cas de déplacement du temps de travail.

b) Au point 6 des recommandations paritaires relatives à l'application du statut des délégations syndicales pour les ouvriers, les mots "période de 3 mois" dans les alinéas 1 et 2 sont remplacés par les mots « période de 6 mois ».

### Prime de fin d'année

**Art. 18.** - Les pourcentages relatifs à l'âge mentionnés à l'article 5 de la convention collective de travail du 7 mai 2003 (AR 1<sup>er</sup> octobre 2003, MB 19 novembre 2003) concernant la prime de fin d'année, conclue au sien de la commission paritaire de l'industrie chimique, sont abrogés, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007.

### Concertation et paix sociale

**Art. 19.** - Dans le respect de la paix sociale et des procédures propres à l'industrie chimique, les parties signataires reconnaissent, au nom de leurs mandants, avoir rencontré leurs exigences réciproques pour les matières faisant partie de la présente convention collective de travail.

✓

Zij is gesloten te goeder trouw, en de ondertekende partijen verbinden er zich toe om ze te doen toepassen, zowel naar de letter als naar de geest.

Elle est conclue de bonne foi et les parties signataires s'engagent à la faire appliquer auprès de leurs mandants, aussi bien quant à la lettre que quant à l'esprit.